



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ג ע"א

תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ב ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

כמה דאמרין ובספר חיים וגומר, הא אתפתחת היכלא, הא קא אתין נביאיא מארי דרגלין דקא דפקין לתרעא, ואמרין לההוא דסגיר היכלא, סגרו'ן ואתקרי אדנ'י שמייה כשם רביה, אמרין ליה אדנ'י שפתי תפתח, אפתח תרעין דהיכלא, בההוא זמנא עאלין נטורי תרעא למלכא, ואמרי ליה, רבון עלמין הא מארי דרגלין קא דפקין לתרעא, דאינון שלוחי מצוה, דקיימין בעמידה דצלותא קדמך.

תרגום לעברית

תורה שפעל פה, ששם שכינה תחתונה, נקראת פה מצד הצדיק, שכה עולה פ"ה לחשבון מיל"ה, שהוא כל פה, ומשום זה ובניד כל אדם יחתום, והיא לשמאל, ששם היא האם העליונה, שנאמר בה חתמנו לחיים, וצדיק על שמה נקרא ספר חיים, כמו שאמרנו ובספר חיים וגומר. הרי נפתח ההיכל, והרי באים הנביאים בעלי הרגלים שדופקים בשער, ואומרים לאותו שסוגר ההיכל, סגרו'ן, ונקרא אדנ'י, שמו כשם רבו, אומרים לו, אדנ'י שפתי תפתח, פתח שערי ההיכל. באותו זמן נכנסים שומרי השער למלה, ואומרים לו, רבון העולמים, הרי בעלי הרגלים דופקים בשער, שהם שלוחי מצוה, שעומדים בעמידה של תפלה לפניך.

בַּהֲהוּא זְמַנָּא יְהִי לִוְן רִשׁוּ לְאַעְלָא, מְטְרוֹנִיתָא דְאִיְהִי מְצֻה דְמִלְכָּא אֶפְטְרוֹפּוֹסָא דְכָל פְּקוּדִין, אוֹלִיפֶת זְכוּ קָדָם מִלְכָּא בְּגִינִיָּהּ, וְיִימָא לִיה רַבּוֹן עֲלֵמָא, הָא אֵלִין דְקִימִין קִדְמָה בְּצִלּוֹתִין, צָרִיךְ לְמִיָּהֵב לִוְן שְׁאֲלָתִין דִּלְהוֹן, בַּהֲהוּא זְמַנָּא קָלָא נְפִיק לְגַבִּי מְאִרִי דְרַגְלִין, וְאָמַר (יחזקאל ב א) בֶּן אָדָם עֲמוֹד עַל רַגְלֶיךָ וְאֲדַבֵּר אִתְּךָ, מְלִיל עָמִי מַה שְׁאֲלָתְךָ בְּאַמְצָעִיּוֹת דְּצִלּוֹתִין, וְיִנְתֵּן לָךְ בְּבִתְרָאִין, מְטְרוֹנִיתָא קַבְלַת שְׁאֲלָתוֹי, וְצָרִיךְ לְמִיָּהֵב תִּלַּת פְּסִיעָאן לְאַחֲרָא, דְלֹא יִתְחַזֵּר כְּתַפּוּי לְגַבִּי מִלְכָּא, אֵלִין נְפִיקִין וְסַגְרוּ'ן סָגַר תַּרְעָא אֲבִתְרִיָּהּ.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ זְמַן נוֹתֵן לָהֶם רִשׁוֹת לְהַכְנִס, הַגְבִּירָה שֶׁהִיא מְצֻת הַמֶּלֶךְ, הָאֶפְטְרוֹפּוֹס שֶׁל כָּל הַמְצֻוֹת, מְלַמֶּדֶת זְכוּת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ בְּשִׁבְלָם, וְתֹאמַר לוֹ: רַבּוֹן הָעוֹלָם, הֲרִי אֵלֹו שְׁעוֹמְדִים לְפָנֶיךָ בְּתַפְלוֹת, צָרִיךְ לָתֵת לָהֶם אֶת בְּקִשׁוֹתֵיהֶם. בְּאוֹתוֹ זְמַן יוֹצֵא קוֹל אֶל בְּעָלֵי הָרַגְלִים, וְאֹמֵר: בֶּן אָדָם, עֲמֹד עַל רַגְלֶיךָ וְאֲדַבֵּר אִתְּךָ, דְּבַר עָמִי מַה שְׁאֲלָתְךָ בְּאַמְצָעִיּוֹת שֶׁל הַתַּפְלוֹת, וְיִנְתֵּן לָךְ בְּאַחֲרוֹנוֹת. הַגְבִּירָה מְקַבֶּלֶת אֶת בְּקִשׁוֹתֵיו, וְצָרִיךְ לָשׁוּב שְׁלֹשׁ פְּסִיעוֹת לְאַחֹר, שֶׁלֹּא יִחַזֵּר כְּתַפּוּי אֶל הַמֶּלֶךְ. אֵלֹו יוֹצְאִים, וְסַגְרוּ'ן סוֹגֵר אֶת הַשַּׁעַר אַחֲרֵיהֶם.

טקסט התיקונים

הָא מְאִרִי דְאוֹתוֹת קָא דְפִקִּין לְפִתְחָא, וְאָמַרִין אֲדַנִּי שְׁפִתֵי תַפְתָּח, תַּפְתָּח דָּא פִתְחוּ'ן, וְאֵלִין אֵינּוֹן מְאִרִי דַח'י בְּרַכָּאן דְּצִלּוֹתָא, מְסִטְרָא דַח'י עֲלֵמִין, דְּמִיחֲדִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיהָ תַמָּן, דְּצִדִּיק תְּשִׁיעָאָה אִיהוּ מַעֲיֵלָא לְתַתָּא וּמִתַּתָּא לְעֵילָא, תַשַּׁע נְקוּדִין תַשַּׁע טַעְמִי, וְעֲלִיָּהּ אֲתַמַּר (בראשית א יז) וַיֵּתֶן אוֹתָם אֱלֹהִי'ם בְּרַקִּיעַ הַשָּׁמַיִם, וְדָא צִדִּיק דְבִיָּה כָל נְקוּדִין, לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ דָּא שְׁכִינְתָּא, דְאִיְהִי כְלִילָא מְכָל אֲתוֹנוֹן.

וְהָרִי בַעֲלֵי הָאוֹתוֹת דּוֹפְקִים בַּפֶּתַח, וְאוֹמְרִים אֲדֹנָיִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח. תִּפְתָּח זֶה פֶּתְחוֹנִי, וְאֵלֹהֵם בַּעֲלֵי שְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת שֶׁל הַתַּפְלָה, מֵצֵד שֶׁל ח' יי הַעוֹלָמִים שְׁמִיחִים אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשֹׁכֵנֵתוֹ שֵׁם, שֶׁהַצְדִּיק הוּא תְּשִׁיעִי מִמַּעַלָּה לְמַטָּה וּמִמַּטָּה לְמַעַלָּה, תִּשַׁע נִקְדוֹת, תִּשַׁע טַעֲמִים, וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֱלֹהֵי'ם בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, וְזֶה צְדִיק שָׁבוּ כָּל הַנִּקְדוֹת. לְהַאִיר עַל הָאָרֶץ, זֶה שְׁכִינָה, שֶׁהִיא כְּלוּלָה מְכֹל הָאוֹתוֹת.

טקסט התיקונים

מִיָּד מֵאֲרִי שְׁאֵלְתִּין דְּפָקִין לְתַרְעָא, כַּמָּה נְטוּרִי תַרְעָא עֲאֲלִין קָדָם מַלְכָּא, וַיִּמְרוּן רַבּוֹן עֲלֵמָא, הָא מֵאֲרִי צְדִיקָא מֵאֲרִי דְצִלוֹתִין דְּמִבְּרָכִין לָךְ בַּח' יי בְּרַכָּאן, בְּעוֹן לֹאֲעֲלָא קָמָה, מִיָּד מִנִּי לְמִפְתָּח לֹון, וְלִמְהַב שְׁאֵלְתוֹי, וְאֲלִין אֵינוֹן מֵאֲרִי דְאוֹתוֹת, מְסִטְרָא דְאֲלִין דְּאֵתְמַר בְּהוֹן (שם יד) וְהָיוּ לְאֵתַת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנִים, וְאֲלִין אֵינוֹן דְּסִגְדִין בַּח' יי עֲלֵמִין, בַּח' יי בְּרַכָּאן לְגַבִּי שְׁכִינָתָא.

תרגום לעברית

מִיָּד בַּעֲלֵי הַשְּׁאֵלוֹת דּוֹפְקִים בַּשַּׁעַר, כַּמָּה שׁוֹמְרֵי הַשַּׁעַר נִכְנָסִים לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ, וַיֹּאמְרוּ: רַבּוֹן הָעוֹלָם, הָרִי בַעֲלֵי הַצְדִּיקִים, בַּעֲלֵי הַתַּפְלוֹת שְׁמִבְּרָכִים אוֹתָךְ בְּשְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת, רוֹצִים לְהַכְנִס לְפָנֶיךָ. מִיָּד מֵצִוָּה לִפְתָּח לָהֶם וּלְתַת אֶת שְׁאֵלוֹתֵינוּ, וְאֵלֹהֵם בַּעֲלֵי הָאוֹתוֹת, מֵצֵד שֶׁל אֵלֹהֵם שְׁנֵאֲמַר בָּהֶם וְהָיוּ לְאֵתַת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּלְשָׁנִים, וְאֵלֹהֵם הֵם שְׁמִשְׁתַּחֲוִים עַל בְּרַכְיָהֶם בַּח' יי עוֹלָמוֹת, בְּשְׁמוֹנָה עֶשְׂרֵה בְּרָכוֹת אֶל הַשְּׁכִינָה.

טקסט התיקונים

אֲלִין נְפָקִין הָא מֵאֲרִי דְקוֹמָה דְּפָקִין לְפִתְחָא, דְּאֵינוֹן כְּרַעֲיוֹן וְסִגְדִין לְמַלְכָּא בְּצִלוֹתִין, כַּמָּה דְּאֵמְרוּ כָּל הַכוֹרַע כּוֹרַע בְּכִרוּה, וְכָל הַזּוֹקֵף זּוֹקֵף בְּשֵׁם, כּוֹרַע לְגַבִּי אֲדֹנָיִי בְּצְדִיק, דְּאֵתְמַר בֵּיה (מלכים א ב מה) וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֵמָה בְּרוּךְ, וְזוֹקֵף לְגַבִּי יְהוֹ'ה, לְחַבְרָא לֹון תְּרוּיָהוּ כְּגוֹנוֹא דְּאֵי אֵהֱדוּנָה יי.

אלו יוצאים, הרי בעלי הקומה דופקים בפתח, שהם כורעים ומשתחוים למלך בתפלות, כמו שאמרו, כל הכורע כורע בברוך, וכל הזוקף זוקף בשם. כורע אל אדנ"י בצדיק, שנאמר בו והמלך שלמה ברוך, וזוקף אל יהו"ה, לחבר אותם שניהם כמו זה: יאהדונה י"י.

טקסט התיקונים

ועל כלהו אוליפת שכינתא זכו, ואינון כד סלקין לעילא נשמתהון, כמה חיוון מקבלין לון על גדפייהו, וסלקין לון עד תרעא דהיכלא דמלכא, מיד דאלין דפקין לפתחא, אולפין זכו קדם מלכא בגינייהו, ומני מלכא למפתח לון, ואלין אינון דממללין קדם מלכא בחשאי, ושאלין מניה בעותהון בחשאי, יחידים קדם מלכא, ומלכא יהיב לון שאלתין דלהון.

תרגום לעברית

ועל כלם מלמדת השכינה זכות. והם, כשמעלים את נשמתם למעלה, כמה חיות מקבלות אותם על כנפיהם, ומעלים אותם עד לשער היכל המלך. מיד שאלה דופקים בפתח, מלמדים זכות לפני המלך בשבילם, ומצוה המלך לפתח להם, ואלו הם שמדברים לפני המלך בחשאי, ושואלים ממנו את בקשותיהם בחשאי, יחידים לפני המלך, והמלך נותן להם את שאלותיהם.

טקסט התיקונים

מיד הא מטרוניתא אחידת בהון, ואוליפת זכו בגינייהו קדם דיפקון מן היכלא, ואמרת רבון עלמין, אלין אינון דהו, מכסיין לי בעטופא דמצוה דציצית, בחמש קשרין ותלת עשר חולין לכל סטר, ובתלתין ותריין ענפי מצוה, מיד מני קודשא בריך הוא למלאכין דמרפכתא דלעילא, לנטלא לון בגדפייהו, ולפרחא בהון מאתר לאתר, ולכסא עליהון מכל מזיקין ומלאכי חבלה.

מִיד הָרִי הַגְּבִירָה אוֹחֶזֶת בָּהֶם וּמַלְמֶדֶת זְכוּת בְּשִׁבְלָם לִפְנֵי שְׂיָצָאוּ מִן הַהִיכָל, וְאוֹמְרָת: רַבּוֹן הָעוֹלָמִים, אֵלֶּה הֵם שְׁהִיוּ, מְכַסִּים אוֹתִי בְּעֶטוֹף שֶׁל מְצוּה שֶׁל צִיצִית, בְּחֻמָּשָׁה קְשָׁרִים וּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה חֲלִיּוֹת לְכָל צֵד, וּבְשָׁלְשִׁים וּשְׁנַיִם עֲנָפֵי מְצוּה. מִיד מְצוּה הַקְדוּשָׁה בְּרוּךְ הוּא לְמַלְאֲכֵי הַמְּרַכְּבָה שֶׁל מַעְלָה לְטַל אוֹתָם בְּכַנְפֵיהֶם, וּלְפָרֹחַ עֲמֻם מִמָּקוֹם לְמָקוֹם, וּלְכַסּוֹת עֲלֵיהֶם מְכָל הַמַּזִּיקִים וּמַלְאֲכֵי הַחֲפָלָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ג ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

הָא אֵלִין נְפָקִין, וְהָא אַחֲרָנִין דְּפָקִין לְתַרְעָא, מִיד עֲאֵלִין נְטוּרֵי תַרְעִין, וְאַמְרִין רַבּוֹן עֲלָמָא, הָא מְאֵרִי יְדִין דְּקֻשְׁרִין תַּפְלָה שֶׁל יָד עַל זְרוּעֵיהֶו שְׁמַאלָא בְּצִלּוֹתָא, וְתַפְלִין עַל רִישָׁא, קָא עֲאֵלִין, וְאַלִין אֵינוֹן דִּיהֲבִין דּוֹרוּנָא לָהּ בִּימִינָא, דְּאִיהִי צְדָקָה, צ' תַּשְׁעִים אַמְנִים, ד' אַרְבַּע קְדוּשׁוֹת, ק' מֵאָה בְּרַכָּא, ה' חֻמָּשָׁה חוּמְשֵׁי אוֹרִיָּתָא, וּמִיד מְנִי לוֹן, לְמַפְתַּח לוֹן, בְּהֵוֹא

תרגום לעברית

הָרִי אֵלֹו יוֹצְאִים, וְהֵנָּה אַחֲרִים דּוֹפְקִים בְּשַׁעַר. מִיד נְכַנְסִים שׁוּמְרֵי הַשְּׁעָרִים, וְאוֹמְרִים: רַבּוֹן הָעוֹלָם, הָרִי בַּעֲלֵי הַיָּדִים שְׁקוּשְׁרִים תַּפְלָה שֶׁל יָד עַל זְרוּעַם הַשְּׁמַאלִית בְּתַפְלָה, וְתַפְלִין עַל הָרֹאשׁ, נְכַנְסִים, וְאֵלֹו הֵם שְׁנוּתָנִים דּוֹרוֹן לָהּ בְּיָמִין, שְׁהִיא צְדָקָה, צ' תַּשְׁעִים אַמְנִים, ד' אַרְבַּע קְדוּשׁוֹת, ק' מֵאָה בְּרַכּוֹת, ה' חֻמָּשָׁה חֻמְשֵׁי תוֹרָה. וּמִיד מְצוּה אוֹתָם לְפַתַּח לָהֶם. בְּאוֹתוֹ זְמַן וִידֵי אָדָם יוֹצְאִים, שְׁהֵן גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה וּמְקַבְּלִים אֶת הַדּוֹרוֹן שְׁלָהֶם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וִידֵי אָדָם מִתַּחַת כְּנַפֵּיהֶם. מַה זֶה אָדָם? אוֹתוֹ שְׁנַאֲמַר בּו כְּתַפְאֶרֶת אָדָם, וּמֵהֶם מְקַבְּלִים הַדּוֹרוֹן וְנוֹתָנִים לְמַלְאָךְ. וְאִם הַדּוֹרוֹן אֵינוֹ כְּרָאוּי, נִמְסָר לְכָלֵב, וְדוּחִים אֶת בְּקָשְׁתוֹ הַחוּצָה, שְׂיֵשׁ שְׁלֹא פוֹתְחִים לָהֶם שְׁעָרִים, וְנֶאֱמַר בָּהֶם בַּחוּץ תַּעֲמֹד, וּמִדְּבַר הַמַּלְאָךְ עֲמֻם מִבַּחוּץ, וְנוֹתֵן לָהֶם שְׁאִלוֹתֵיהֶם מִבַּחוּץ, וְהוֹלְכִים לָהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

